

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

January 2019: General: \$3,014; Building: \$452; Coffee: \$75
January 2020: General: \$4,296; Building: \$1,290; Coffee: \$388
February 2: General: \$1,320; Building: \$442; Coffee: \$73
February 9: General: \$751; Building: \$646; Coffee: \$66
February 16: General: \$608; Building: \$200; Coffee: \$85

SAVE THE DATE – В неділю 29 березня, Владика Венедикт відвідуватиме нашу парафію щоб помолитися з нами та святкувати наше 60 річчя ювілею. Bishop Benedict will visit our parish on Sunday, March 29th to serve a Pontifical Divine Liturgy and celebrate our parish's 60th Anniversary!

Preparations are underway for a festive banquet in the St. Augustine Commons (where we had Sviat Vechir/Christmas Eve). We are asking \$50 for adults and children under 15 will be free admission.

ACCOUNTING – Our monthly goal should be \$5,700 per month for our **General Fund**. Thank you for your continued generosity!

GREAT LENT STARTS TOMORROW: During this period of Lent, we should seek to overcome our faults, and learn to be loving Christians! This is a time to look at our own errors, to honor our Lord God in prayer, seeking out humbly our repentance. Let us take advantage of this rich period of time given to us as we continue our journey to Holy Pascha – Easter!

FOR SALE by owner: by Owner: 1998 BMW, 328 I. 167K miles, runs great. Equip: A/C, Heater, Automatic, P/W, P/D. Automatic, sunroof (not operable), radio, C/D player (holds 5 CD's). Cruise control. Green exterior with (camel) leather seats (and brown trim. Great second car for family or student. CALL 619-438-4391 between 8:00 AM and 8:00 PM. \$2400.00 OBO. Ask for Bohdan

SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!



COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS
AUTO REPAIR 4 LESS
ASE
State of California LICENSED MECHANIC
Rabah Tooma
Manager
1189 E. Main St. Suite 101
El Cajon, CA 92021
Tel: (619) 442-7700

St. John the Baptizer

Українська Католицька Церква

Weekly Bulletin

February 23, 2020 • Cheesefare Sunday • Неділя Сиропусна



Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.
San Diego, CA 92104

Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116
La Mesa, CA 91941

Confessions:

30 minutes before or immediately after
Divine Liturgy, or by appointment

Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

Websites:

www.stjohnthebaptizer.org
www.buildyourchurch.org

Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.
Santee, CA 92071

Upcoming Services - Розклад Богослужень

Monday, February 24th: LENT BEGINS - ПОЧАТОК ВЕЛИКОГО ПОСТУ

March 1st: Divine Liturgy - Божественна Літургія – 10:30 am

O precious Paradise, unsurpassed in beauty, tabernacle built by God, unending gladness and delight, glory of the righteous, joy of the prophets and dwelling of the saints, with the sound of your leaves pray to the Maker of all: may He open to me the gates which I closed by my transgression, and may He count me worthy to partake if the Tree of Life and of the joy that was mine when I dwelt in you before.

Раю всечесний, преславна красо, Богом створена оселе, безконечна радосте й насолодо, славо праведників, пророків окрасо і святих житло! Шумом листя своїх дерев моли Творця всього, щоб відчинив нам брами, які ми зачинили переступом, та сподобив нас спожити з дерева життя і прийняти радість, якою ми раніш насолоджувалися в тобі.

From Vespers for Cheesefare Sunday

**ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАХІВ УКРАЇНСЬКОЇ
КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ НА
ВЕЛИКИЙ ПІСТ ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ
МОНАШЕСТВУ, СЕМІНАРИСТАМ, НАШИМ ДОРОГИМ ВІРНИМ**

“Відчини мені двері покаяння, Життєдавче, – молись зранку дух мій у святім твоїм храмі, бо вся моя тілесна храмина осквернена; але ти, Щедрий, очисти мене своєю ласкавою милістю.” *Неділя Митаря і Фарисея – Утренья*

Цими словами нас запрошено розпочати Великопосну мандрівку. Відчиняються двері покаяння! Розпочинається Великий піст! Щороку цей час посту є благодатним, як для кожного з нас зокрема, так і для наших родин, церковних спільнот, усіх, які беремо участь у цій духовній подорожі. Він є приготуванням до майбутнього життя, до Світлого Воскресіння. Покаяння для нас людей – це свідомо переміна серця, розуму та самого змісту нашого життя. Ось що лежить в основі Великого посту.

У цьому великопосному паломництві ми готуємося до славного празника Воскресіння нашого Господа. Щодня ми визнаємо необхідність покаятися, промовляючи Великопосну молитву святого Ефрема Сирійського: “Так, Господи Царю, дозвожь мені бачити гріхи мої і не осуджувати моїх братів і сестер, бо ти благословенний на віки віків. Амінь”. Молячись, визнаємо те, що лише увійшовши в «пустелю власного серця» і, розважаючи в своїй душі, здійснюємо перший крок на шляху до покаяння та наближаємося до порожнього гробу Господнього у день Пасхи.

У цьому великопосному паломництві ми готуємося до славного празника Воскресіння нашого Господа. Щодня ми визнаємо необхідність покаятися, промовляючи Великопосну молитву святого Ефрема Сирійського: “Так, Господи Царю, дозвожь мені бачити гріхи мої і не осуджувати моїх братів і сестер, бо ти благословенний на віки віків. Амінь”. Молячись, визнаємо те, що лише увійшовши в «пустелю власного серця» і, розважаючи в своїй душі, здійснюємо перший крок на шляху до покаяння та наближаємося до порожнього гробу Господнього у день Пасхи.

Під час Великого посту наша молитва, піст і милостиня здатні змінити наше життя та життя оточуючих. Покаяння, однак, ніколи не слід розглядати, як нашу духовну практику, яка готує нас лише до Празника Пасхи. Покаяння є у центрі нашого духовного життя. Покаяння – це наше постійне і щоденне змагання.

Ми вступаємо на шлях Великопосного паломництва, як індивідуально, так і спільно із нашими родинами, церковними спільнотами, разом стоїмо біля дверей покаяння, стукаємо та благаємо Життєдавця

... вивести нас із пустелі нашого життя у радість буття з Богом.

У цій подорожі, відкривши очі та звільнивши серця від усього, що нас обтяжує, ми можемо йти слідом за Христом. Ми зможемо побачити в новому світлі людей навколо нас. Ми зможемо уважно вислухати потребуєчих, тих, хто переживає певну життєву кризу у наших спільнотах. Ми зможемо жити нашим християнським покликанням, щоб проповідувати Добру Новину про Христа, стати місіонерами та місійними спільнотами, які є відкритими та гостинними, як для своїх вірних, так і для інших. Ми повинні проявляти дух служіння до наших найближчих – братів та сестер, матерів, батьків, парафіян та водночас до тих незнайомих, яких зустрічаємо вперше. Нам слід пам’ятати, що серед нас є також і такі, що відійшли від Церкви через різноманітні причини, або не відвідують храм, можливо тому, що їх ніхто не запросив, сказавши: «Прийди та подивись!» (Ів. 1:46).

Великий піст – це благословенний час для усіх добрих починань, щоб жити у єдності з нашою церковною спільнотою, яка сповнена євангельської радості та благочестивого життя. Наше духовне життя буде ознакою Божої присутності у світі, коли ми через молитву та служіння іншим голоситимемо Добру Новину. Ця Великопосна мандрівка дозволяє нам торкнутися всіх аспектів нашого духовного життя, нашої церковної спільноти та у ширшому значенні охоплює повноту християнського життя. Не біймося радісно розпочати цю духовну подорож Великого посту, щоб у Великий понеділок Страсного тижня ми змогли з оновленим духом та щирим серцем заспівати: “Світлицю твою, Спасе мій, бачу прикрашену, але одежі не маю, щоб до неї ввійти. Дай, Світлодавче, осяйність одінню душі моєї і спаси мене.” *Великий Понеділок – Світильний.*

Нехай Бог благословить нашу Великопосну мандрівку до славного Празника Воскресіння Христового!

+ Борис
Митрополит -Архиепископ Філадельфійський
+ Павло
Єпископ Стемфордської єпархії
+ Венедикт
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая
+ Богдан (автор)
Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата
+ Андрій
Єпископ-Помічник Філадельфійський